

Проблемы создания ретроспективной национальной библиографии (на примере создания библиографического указателя «Книги Карелии (1917–1959)»

Более 10 лет в Национальной библиотеке Республики Карелия работают программа «Память Карелии» и подпрограмма «Национальная библиография Республики Карелия». Целью программы является сохранение документального наследия Республики Карелия как части культурного наследия народов России и мира и обеспечение доступа к нему на основе использования новых технологий и реализации функций книжной палаты и национального депозитарного хранилища. Программа развития национальной библиографии в республике позволяет создать эффективную систему библиографических ресурсов, предоставляющую информацию о совокупном национальном фонде Республики Карелия.

В 2003 году библиотека закончила работу над библиографическим указателем «Печать Олонецкой губернии». Он явился первым опытом полной библиографии дореволюционной литературы, изданной в крае с начала книгопечатания до 1917 года на территории Олонецкой губернии. В указатель вошли сведения обо всех книгах, брошюрах и продолжающихся изданиях, которые составители сумели выявить в книгохранилищах республики и России. Он включает в себя хороший вспомогательный аппарат – именной, географический, хронологический указатели, указатель организаций и учреждений. Библиографическое пособие «Книги Карелии. 1917–1959», над которым сейчас идет работа в НБРК, должно стать логическим продолжением предыдущего издания. Ее создание позволит представить репертуар книжной продукции края в ретроспективе и даст возможность специалистам оценить книгоиздание как фрагмент исторического развития края. Отбор изданий до 1959 г. обусловлен тем, что с этого времени стала выходить текущее государственное библиографическое издание «Летопись печати Республики Карелия».

Выбранный для отражения изданий период, с 1917 по 1959 гг., – сложный этап в развитии общества, эпоха многочисленных исторических потрясений – революции, репрессий, Великой отечественной войны. Вместе со страной исторические перемены переживали и книжные издания: они гибли в огне революции и войн, подвергались репрессиям и уничтожению, разделив судьбу их авторов. Часть книг оказалась в спецхране и сегодня возвращена в библиотечные фонды, часть вывезена в другие библиотеки страны и мира. Поэтому одна из задач указателя – со-

брать информацию из разных фондохранилищ, выявить лакуны в книжных собраниях республики и отразить книжный репертуар с максимальной полнотой.

Принципы отбора информации традиционны: через просмотр Книжной летописи Российской книжной палаты, электронных каталогов Национальной библиотеки и других библиотек республики, отсканированного генерального каталога Российской национальной библиотеки, баз данных Финляндии «Helka» и «Finnika». Затрудняет работу то что, к сожалению, нет электронных каталогов в библиотеках музеев и архивов республики. Отобранные с помощью электронных каталогов записи потом приходится дополнять, проводя рутинную работу по просмотру традиционных каталогов разных книгохранилищ республики.

В процессе создания указателя возникают проблемы, подходы к решению которых вызывают споры и требуют теоретического осмысления. С ними, скорее всего, сталкиваются и другие регионы страны. Одна из проблем, возникших еще на предварительном этапе подготовки указателя и создания его структуры, – это определение принципов отбора документов в соотношении с границами территории. Так называемый территориальный принцип отбора документов довольно трудно соблюсти на практике, так как за указанный исторический период границы Карелии менялись неоднократно. Понятно, что есть разные подходы к принципам отбора по территориальному принципу:

1. Соотношение года выхода издания с границами территории.
2. Включение изданий в соответствии с современными границами.
3. Включение книг, изданных как на территории современной республики, так и территориях, относящихся к ней в разные исторические периоды, так называемый расширительный подход.

Надо сказать, что единого подхода в принципах отбора нет, каждый регион решает эту проблему по-своему. Более того, и в системе развития библиографии республики нет единого подхода, при создании каждого указателя территориальные принципы отбора различные. На мой взгляд, каждый из этих подходов дискуссионный. Наверное, наиболее правильный, научный подход – это соотнесение года выхода издания с границами территории. Но и он достаточно условен, поскольку границы территории менялись в связи с историческими событиями не обязательно с января определенного года, а на книгах не стоит месяц выхода, а только год. Достоверно сказать, что книга, изданная, например, в Кемии в 1923 году, относилась уже к Карельской трудовой коммуне, а не к Архангельской области нельзя. Мы пошли по пути отбора изданий в соответствии с современными границами Карелии, хотя это тоже достаточно спорно.

Еще один дискуссионный вопрос – это вопрос о структуре указателя. При создании пособия «Печать Олонецкой губернии» была выбрана систематическая структура. Указатель «Книги Карелии. 1917–1959», который является логическим продолжением предыдущего пособия, тоже строится по систематическому принципу. Репертуар книжной продукции в данный исторический

период универсален, поэтому универсальна и структура указателя. Для систематизации включенных в указатель изданий используется библиотечно-библиографическая классификация без подробной детализации. Однако это вызывает практические сложности. Если подходить к изданиям первой половины 20 века с позиций сегодняшнего дня, то очень многие книги хочется отнести в раздел истории, экономической истории, политической истории, хотя в свое время они были за-систематизированы в другие разделы таблиц библиотечной классификации. Некоторая условность в расположении материалов для библиотекарей понятна, но может вызывать вопросы и недоумение у специалистов других отраслей.

Одна из задач кумулятивного ретроспективного указателя – возможно более полное отражение всего репертуара книжной продукции. Часть книжной продукции издавалась на севере России в типографиях ГУЛАГА. Карелия была местом крупнейшей стройки в Управлении лагерями НКВД – Беломорско-Балтийского канала, где существовала типография, и издавалось довольно много литературы. До нас дошел единственный библиографический обзор, подготовленный Г. И. Поршневым, о Беломорско-Балтийском канале, опубликованный в журнале Беломорско-Балтийский комбинат за 1935–1936 г. В него включены в том числе и издания типографии ББК. Этот обзор оказал большую помощь в дополнении Указателя «Книги Карелии». Однако его изучение заставило задуматься о проблемах полноты отражения книг в указателе, так как многие издания, учтенные Г. И. Поршневым, отсутствовали в Книжной летописи Книжной палаты. Кроме того, наверняка были издания и после 1936 года, которые в данный список не попали и совсем не нашли библиографического отражения. По образному выражению американского библиотекаря Б. Белла в библиографии 30-х годов происходят «провалы памяти». Издания ГУЛАГа – тема отдельного исследования и отдельного разыскания. Сложно смириться с мыслью, что почти все, изданное ББК утрачено, думается, может быть, часть книг хранится в центральных российских или зарубежных архивах. Для библиографа важно иметь возможность подержать их в руках и посмотреть *de visu*.. Некоторые издания из списка Г. И. Поршнева вообще трудно идентифицировать как книги, это могут быть машинописные материалы. Особенно это касается технических инструкций, инструкций по охране труда и т. п. материалов.

Проблема идентификации изданий возникает и при работе с книгами на финском, карельском, вепсском языках – языках коренных народов Карелии.

20–30-е годы XX века были периодом, когда в Карелии активно издавались книги на финском языке, часть из этих книг потом была уничтожена в связи с репрессиями, которым подвергались авторы. Тем не менее, значительное количество книг сохранилось. Примерно одна пятая часть всех изданий, отраженных в указателе – книги на национальных языках. Несмотря на то, что существуют электронные каталоги книг на финском языке, созданные в Карелии, Санкт-Петербурге и Финляндии, и, казалось бы, выбрать записи из электронных каталогов не составляет особого труда, тем не менее, возникают значительные трудности в работе с изданиями на язы-

ке. Связаны они с тем, что в определенный период (30-е – 40-е гг. 20 в.) библиографические записи на книги, изданные на различных языках, в Российской книжной палате создавались на русском языке. Идентифицировать такие записи довольно сложно, так как в языке имеется синонимия и возможность одно и то же заглавие выразить разными грамматическими формами. Если запись присутствует в электронных каталогах России и Финляндии, то записи удастся идентифицировать, проведя поиск по ключевому слову заглавия и сравнив количество страниц, формат и др. элементы библиографического описания. Если книга авторская, то поиск по автору наиболее надежный, а вот сборники методических материалов, инструкций, учебные пособия идентифицировать довольно сложно. Наличие электронных записей в этом случае, конечно, значительно облегчает работу. Однако, если библиографическая запись отсутствует в электронных каталогах, то перевод заглавия с русского на язык печати – финский – представляет значительную трудность. Приходится учитывать разные возможности написания заглавия и искать одно издание путем использования множества вариантов, что, безусловно, значительно удлиняет процесс создания указателя.

Указатель «Книги Карелии» формируется в электронном формате. Создается отдельная электронная база с применением формата RUSMARK, в которой существует возможность сортировки записей в соответствии с созданной составителями структурой по отраслям знаний. Поскольку весь краеведческий фонд и местные издания уже введены в электронный каталог НБРК, выбрать из электронного каталога местные издания за указанный период времени и скопировать их в отдельную базу не сложно. В данный момент идет работа по выявлению книг, отсутствующих в Национальной библиотеке Карелии. Они собираются в электронной базе под отдельным индексом, чтобы в дальнейшем была возможность их отбора и сортировки. Затем ведется поиск по электронным каталогам республики и крупнейших библиотек России и Финляндии, а уже при отсутствии этих изданий в электронных каталогах, осуществляется их поиск в фондах библиотек, архивов и музеев республики. Исследуются фонды и каталоги Научной библиотеки Петрозаводского государственного университета, Карельского научного центра, Национального архива Республики Карелия, Карельского государственного краеведческого музея, предполагается проставить сиглы хранения изданий. Это поможет читателям быстро найти необходимое издание. Записи отбираются по годам издания и идет кумуляция библиографических записей по хронологии. На сегодняшний день собрана информация об изданиях с 1917 по 1945 год, всего отобрано 2274. По окончании работы планируется помимо формирования электронной базы данных создание печатной версии указателя.